

ALGEMENE VOORWAARDEN VAN INNIO JENBACHER VOOR DE VERKOOP VAN ONDERDELEN EN DE VERLENING VAN DIENSTEN

1. Definities

Zoals in deze Overeenkomst gebruikt hebben de termen in hoofdletters de hieronder aangegeven betekenissen of zoals elders in de Overeenkomst afzonderlijk gedefinieerd, tenzij de context anders vereist:

“**Filiaal**” betekent een entiteit die direct of indirect een Partij controleert, erdoor gecontroleerd wordt of gezamenlijke zeggenschap met een Partij heeft.

“**Koper**” betekent de entiteit waaraan de Verkoper Onderdelen of Diensten onder de Overeenkomst levert.

“**Koperbelastingen**” betekent alle belastingen, heffingen, vergoedingen of andere kosten van welke aard dan ook, inclusief accijns, uitvoer, inkomsten, invoer, licentie, eigendom, verkoop, zegelrecht, opslag, overdracht, omzet, gebruik of bruto toegevoegde waarde, en alles i.v.m. voorheffing, tekortkoming, boete, toevoeging aan belasting, rente of hiermee verband houdende beoordeling, anders dan Verkoperbelastingen, opgelegd aan de Partijen, vanwege de uitvoering van een overeenkomst of de uitvoering van of betaling voor Werkzaamheden krachtens deze Voorwaarden.

“**Vertrouwelijke Informatie**” betekent (i) deze Overeenkomst en alle eerdere ontwerpen (ii) alle informatie die door de Bekendmakende Partij en zijn Filialen openbaar wordt gemaakt aan de Ontvangende Partij en zijn Filialen in verband met deze Overeenkomst. Onder Vertrouwelijke Informatie valt geen informatie die: (i) algemeen beschikbaar is of wordt in het openbare domein anders dan door openbaarmaking door de Ontvangende Partij, diens vertegenwoordigers of Filialen; (ii) rechtmatig en op niet-vertrouwelijke basis beschikbaar wordt gesteld aan de Ontvangende Partij door een derde; (iii) onafhankelijk is ontwikkeld door de Ontvangende Partij; of (iv) bij wet, door een geldig wettelijk proces of een overheidsinstantie verplicht is om openbaar te worden gemaakt (in welk geval de Ontvangende Partij de Bekendmakende Partij van tevoren zal inlichten, zodat de Bekendmakende Partij eventueel een conservatoire maatregel kan nastreven).

“**Overeenkomst**” betekent of de overeenkomst of de inkooporder die door de partijen is ondertekend voor de verkoop van Onderdelen en verlening van Diensten, samen met deze algemene voorwaarden en eventuele andere documenten die ter referentie zijn opgenomen.

“**Overeenkomstprijs**” betekent de prijs voor de Werkzaamheden die in de toepasselijke overeenkomst of inkooporder staat uiteengezet.

“**Uitrusting**” betekent de uitrusting van de Koper waarop de Onderdelen geïnstalleerd zullen worden en/of de Diensten zullen worden uitgevoerd.

“**Velddiensten**” betekent technische adviesdiensten zoals testen, aanpassing, programmering, boroscoopinspecties, kalibratie van pakketten, algemeen turbineonderhoud, mapping, probleemoplossing en andere vergelijkbare diensten. Tenzij anders gespecificeerd in het voorstel van de Verkoper, zijn toezicht of management van de werknemers, agenten of andere aannemers van de Koper niet bij velddiensten inbegrepen.

“**Wet**” of “**Wetten**” betekent die wetten, voorschriften, besluiten of vergelijkbare verplichte orders die zijn opgesteld door de wetgevende, rechterlijke of uitvoerende tak van een relevante overheid, die in werking zijn vanaf de datum van het voorstel van de Verkoper aan de Koper, in zoverre die wetten, voorschriften, besluiten of vergelijkbare orders op deze Overeenkomst van toepassing zijn.

“**Onderde(e)l(en)**” betekent alle onderdelen, materialen, benodigdheden, componenten, gereviseerde of gerepareerde korte of lange motorblokken en overige goederen die de Verkoper is overeengekomen aan de Koper te leveren onder deze Overeenkomst.

“**Reparatiediensten**” betekent werkzaamheden die in een reparatiedienst worden uitgevoerd of op de Locatie, zoals:

bewerken, lassen, slijpen, polijsten, reinigen, inspecteren, uit elkaar halen, in elkaar zetten en werkzaamheden met werktuigmachines (*d.w.z.* draaibankwerkzaamheden of freeswerkzaamheden met verticale boring

“**Verkoper**” betekent de entiteit die onder deze Overeenkomst Onderdelen en Diensten levert, en diens opvolgers en toegestane rechtsverkrijgenden.

“**Verkoperbelastingen**” betekent zakelijke en individuele aan de Verkoper, zijn werknemers, Onderaannemers of Leveranciers opgelegde belastingen gemeten volgens netto-inkomsten of -winst, vanwege de uitoefening van een overeenkomst of de uitvoering van of betaling voor Werkzaamheden krachtens deze Voorwaarden, behalve zoals voorzien in Artikel 2 in verband met voorheffing voor inkomsten op betalingen aan de Verkoper.

“**Diensten**” betekent Velddiensten, Reparatiediensten en alle overige diensten die de Verkoper heeft afgesproken uit te voeren voor de Koper onder deze Overeenkomst.

“**Locatie**” betekent de locatie waar de uitrusting zich bevindt.

“**Software**” betekent een computerprogramma of gegevensverzameling die vastzit in een tastbaar medium, of een opslagmiddel vanwaar het programma kan worden waargenomen, gereproduceerd of anderszins worden gecommuniceerd, hetzij direct of met behulp van een machine of apparaat, en moet zonder beperking de eigen besturingssoftware van de Verkoper bevatten, geleverd voor de normale werking van de Uitrusting, eventuele optionele Software ter verbetering van de werking van de Uitrusting, evenals alle upgrades of revisies van het door de Verkoper geleverde materiaal.

“**Onderaannemer**” betekent een entiteit die een overeenkomst met de Verkoper heeft om specifieke diensten uit te voeren op de Locatie in verband met deze Overeenkomst.

“**Leverancier**” betekent een entiteit die een overeenkomst met de Verkoper heeft voor de levering van materiaal, uitrusting, arbeid, goederen of diensten aan de Verkoper voor installatie op de Uitrusting of opname in de Diensten die door de Verkoper onder deze Overeenkomst worden geleverd, anders dan die specifieke diensten die door Onderaannemers op de Locatie worden uitgevoerd.

“**Werkzaamheden**” betekent de levering van de Onderdelen en/of de uitvoering van de Diensten, en alle eventuele corrigerende handelingen conform de garantieverplichtingen van de Verkoper in Artikel 9.

2. Belastingen en heffingen

a) Verkoperbelastingen. Tenzij anders vermeld in deze Overeenkomst, is de Verkoper verantwoordelijk voor de directe betaling van Verkoperbelastingen. Als de Koper Verkoperbelastingen aftrekt of inhoudt, verstrekt de Verkoper uiterlijk dertig (30) dagen na het verzoek van de Verkoper officiële betalingsbewijzen van de toepasselijke overheidsinstanties voor alle afgetrokken of ingehouden Verkoperbelastingen.

b) Koperbelastingen. Als de Verkoper daarom verzoekt, gaat de Koper akkoord kosteloos bewijs te verstrekken van vrijstelling van belasting of heffing die voor de belasting of douane-autoriteiten aanvaardbaar is. Als de Koper bovendien voor een exportverzekering zorgt, gaat de Koper ermee akkoord de Verkoper kosteloos een cognossement voor export of een kopie van het betreffende transportdocument te verstrekken, dat het bewijs levert van het vervoer naar de Locatie van installatie.

De Koper is verantwoordelijk voor en zal alle verschuldigde en vervallen Koperbelastingen direct betalen, en alle krachtens deze Voorwaarden door de Koper aan de Verkoper verschuldigde en vervallen betalingen worden gedaan in het volledige bedrag van de Overeenkomstprijs, zonder aftrek en voorheffing van Koperbelastingen. Als de Koper Koperbelastingen aftrekt of inhoudt, zal de Koper extra

ALGEMENE VOORWAARDEN VAN INNIO JENBACHER VOOR DE VERKOOP VAN ONDERDELEN EN DE VERLENING VAN DIENSTEN

bedragen aan de Verkoper betalen, zodat de bedragen die werkelijk door de Verkoper worden ontvangen, na aftrek of voorheffing van Koperbelastingen, gelijk zijn aan het volledige bedrag van de Overeenkomstprijs, en zal de Verkoper op verzoek in officiële betalingsbewijzen voorzien van de toepasselijke overheidsinstanties voor de ingehouden of afgetrokken Koperbelastingen. Als de Verkoper bij Wet verplicht is om Koperbelastingen te verkrijgen en over te maken of te betalen, dan moet de Koper bij de overhandiging van de factuur van de Verkoper voor dergelijke Koperbelastingen de Koper een bedrag in de valuta van de factuur van de Verkoper betalen, dat gelijk is aan de waarde in Amerikaanse dollar van die Koperbelastingen.

3. Betalingsvoorwaarden

a) Alle prijzen zijn exclusief belastingen en de Koper is verantwoordelijk voor belastingen op de verkoop van Onderdelen of de uitvoering van Diensten voor de Koper, inclusief die van verkoop, gebruik, accijns, btw, arbeidsovereenkomst of overige vergelijkbare belastingen en heffingen. Alle facturen zijn verschuldigd en vervallen op de gespecificeerde betaaldatum of dertig (30) dagen na de factuurdatum als er geen betalingschema is opgegeven in de Overeenkomst of in de orderbevestiging van de Verkoper. In het geval de Koper in gebreke blijft, moet de Verkoper een vertragsrente van vijf procent (5%) boven Euribor betalen, maar niet minder dan tien procent (10%) per jaar van de uitstaande bedragen die aan de Verkoper verschuldigd zijn. Als de Koper verzuimt in betaling, kan de Verkoper de onmiddellijke betaling van het volledige resterende overeenkomstbedrag opeisen. Dit is echter niet van invloed op het recht van de Verkoper de overeenkomst te beëindigen voor verzuim in betaling. Als de Verkoper een incassobureau, een advocaat of andere derde in de hand neemt voor het innen van uitstaande vorderingen, worden alle incassokosten (inclusief juridische kosten) door de Koper gedragen.

b) Alle betalingen worden gedaan via bankoverschrijving of Kredietbrief. De Koper mag de vorderingen van de Koper verrekenen met betalingsvorderingen van de Verkoper of een Filiaal van de Verkoper. Voor zover dit door de wet is toegestaan, heeft de Koper geen recht van retentie.

c) Als de Koper verzuimt in betaling of in andere diensten, is de Verkoper gerechtigd, niettegenstaande eventuele andere vorderingen, de levering van Onderdelen of de verlening van Diensten op te schorten totdat de Koper weer aan zijn contractuele verplichtingen voldoet of de overeenkomst intrekt of beëindigt vanwege niet-nakoming, na verlening van een redelijke respijtermijn, en om schadeclaims in te dienen (in het bijzonder voor niet-nakoming).

4. Levering, Overdracht van Eigendom, Risico van Verlies

a) De Verkoper levert Onderdelen FCA bij de faciliteit of het magazijn van de Verkoper (indien er geen sprake van export is) of FCA Haven van Uitvoer (indien er wel sprake van export is) (Incoterms 2010) ("Levering" en de termen "Leveren" en "Geleverd" moeten dienovereenkomstig worden opgevat en geïnterpreteerd), onderhevig aan Artikel 7. Deelleveringen zijn toegestaan. Eigendom van Onderdelen en risico op verlies worden overgedragen van Verkoper op Koper bij (i) Levering of (ii) verzending naar opslag, afhankelijk van wat zich eerder voordoet.

b) Wanneer de Koper zorgt voor uitvoer of een intercommunautaire verzending, zal de Koper de Verkoper een bewijs van export of intercommunautaire verzending overhandigen, dat voor de relevante belasting- en douane- autoriteiten aanvaardbaar is.

c) Eigendom van Diensten gaat over op de Koper wanneer deze worden uitgevoerd.

5. Opschorting

De Verkoper mag de levering van Onderdelen of de van Diensten opschorten middels schriftelijke kennisgeving aan

Verkoper maakt in overeenstemming met een dergelijke opschorting dienen door de Koper te worden betaald zodra de factuur van de Verkoper wordt ontvangen.

6. Ontbinding

a) Redenen voor Beëindiging. Elke Partij (de "Niet-Nalatige Partij") mag deze Overeenkomst beëindigen als de andere Partij (de "Nalatige Partij") (i) insolvent wordt of (ii) een materiële verplichting schendt waarvoor deze Overeenkomst geen exclusief rechtsmiddel biedt, en de schending niet binnen dertig (30) dagen na kennisgeving van de niet-Nalatige Partij ongedaan maakt, of als het niet mogelijk is de schending uiterlijk dertig (30) dagen na die kennisgeving ongedaan te maken, het ongedaan maken van de schending niet binnen dertig (30) dagen begint of daarna geen zorgvuldige inspanningen worden gedaan om het ongedaan maken zo snel mogelijk af te ronden.

b) Rechtsmiddel in het geval van Beëindiging door de Koper. Als de Koper deze Overeenkomst beëindigt zoals hierboven is voorzien, betaalt de Koper de Verkoper dat gedeelte van de Overeenkomstprijs dat is toe te rekenen aan de overgedragen Onderdelen of verleende Diensten vóór de beëindiging. Als de door de Verkoper ontvangen betalingen op de datum van beëindiging hoger zijn dan dat gedeelte van de Overeenkomstprijs, moet de Verkoper het teveel aan betalingen aan de Koper terugbetalen. Bovendien zal de Verkoper een bedrag aan de Koper betalen dat gelijk is aan het overschot van het werkelijke en redelijke bedrag dat door de Koper aan een andere verkoper is betaald voor onderdelen en/of diensten, vergelijkbaar met de beëindigde Werkzaamheden over dat gedeelte van de Overeenkomstprijs dat is toe te rekenen aan de eventuele beëindigde Werkzaamheden.

c) Rechtsmiddel in het geval van Beëindiging door de Verkoper. Als de Verkoper deze Overeenkomst beëindigt zoals hierboven is voorzien, betaalt de Koper de Verkoper alle geleverde Onderdelen en verleende Diensten voordat de beëindiging in werking treedt.

7. Verzending naar opslag

Als Onderdelen niet aan de Koper kunnen worden geleverd wanneer deze klaar zijn door een reden die niet aan de Verkoper is te wijten, mag de Verkoper namens de Koper en met een kennisgeving vooraf van zeven (7) dagen, deze Onderdelen naar opslag sturen, waarbij deze opslag in overeenstemming is met alle technische specificaties of andere door de Verkoper gegeven instructies. Als deze Onderdelen in opslag worden geplaatst, gelden de volgende voorwaarden: (i) eigendom (behalve in het geval dat wordt opgeslagen vanwege opschorting door de Verkoper onder Artikel 5 en risico op verlies gaan over op de Koper; (ii) alle bedragen die anderszins aan de Verkoper verschuldigd zijn bij kennisgeving van gereedheid voor verzending, zijn verschuldigd wanneer de factuur van de Verkoper wordt gepresenteerd, welke de Verkoper mag uitreiken zodra de Onderdelen voor opslag zijn verzonden; (iii) alle gerelateerde uitgaven die door de Verkoper zijn gemaakt, zoals voor de voorbereiding van en plaatsing in opslag, behandeling, inspectie, conservering op korte termijn, opslagkosten, verwijderingskosten en alle belastingen moeten door de Koper worden betaald wanneer de Verkoper zijn factuur indient. Wanneer de omstandigheden dit toestaan en wanneer alle bedragen krachtens deze Voorwaarden zijn betaald, levert de Verkoper de Onderdelen.

8. Verschoonbare Vertragingen

Geen van de Partijen is aansprakelijk, schendt of is in gebreke van zijn verplichtingen onder deze Overeenkomst in de mate dat de uitvoering ervan is vertraagd of verhinderd door een oorzaak die buiten zijn redelijke

de Koper als de Koper zijn verplichtingen niet nakomt in overeenstemming met de Overeenkomst. Alle kosten die de

ALGEMENE VOORWAARDEN VAN INNIO JENBACHER VOOR DE VERKOOP VAN ONDERDELEN EN DE VERLENING VAN DIENSTEN

controle ligt. Als de Verkoper door de Koper wordt vertraagd, door andere aannemers of Leveranciers, heeft de Koper het recht op een rechtvaardige aanpassing van de prijs. De getroffen Partij informeert de andere Partij over een Verschoonbare Vertraging. In geen enkel geval ontslaat een Verschoonbare Vertraging een Partij van haar verplichting krachtens deze Voorwaarden een betaling te doen wanneer deze is verschuldigd. Als een Verschoonbare Vertraging meer dan honderdtachtig (180) dagen aanhoudt en de Partijen geen herziene basis overeen zijn gekomen om met de Werkzaamheden verder te gaan bij afloop van de Verschoonbare Vertraging, inclusief de aanpassing van de Overeenkomstprijs, dan mag elke Partij (behalve wanneer de Verschoonbare Vertraging door de Koper is veroorzaakt, in dat geval mag uitsluitend de Verkoper) met een schriftelijke kennisgeving van dertig (30) dagen deze Overeenkomst beëindigen met betrekking tot elk Deel waarvoor nog geen overdracht van eigendom heeft plaatsgevonden. In dat geval zal de Koper de Verkoper direct en vóór ingang van de beëindiging alle geleverde Onderdelen en verleende Diensten betalen.

9. Garantie

a) Garantieperiode. Met uitzondering van gereviseerde of gerepareerde korte of lange motorblokken garandeert de Verkoper de Onderdelen volgens de voorwaarden die in dit Artikel 9 staan beschreven gedurende twaalf (12) maanden vanaf het eerste gebruik of achttien (18) maanden vanaf de datum waarop de Verkoper inlicht over de gereedheid tot verzenden, afhankelijk van welke periode het eerste is verstrekt. (de "Garantieperiode."). De Garantieperiode voor gereviseerde of gerepareerde korte of lange motorblokken is twaalf (12) maanden vanaf de datum van opnieuw in gebruik stellen, of dertien (13) maanden voor leveringen binnen Europa of veertien (14) maanden voor leveringen buiten Europa, gerekend vanaf de schriftelijke bevestiging door de Verkoper van gereedheid tot verzending vanaf diens faciliteit, afhankelijk van wat zich het eerste voordoet.

b) Garantie. De Verkoper garandeert de Koper dat de Onderdelen tijdens de Garantieperiode (i) vrij van materiaal- en constructiefouten zijn, en vrij van eigendom zijn.

c) Rechtsmiddel. Als de Onderdelen niet aan de bovenstaande garanties voldoen, stelt Koper de Verkoper direct schriftelijk op de hoogte voordat de Garantieperiode vervalt. Daarna zal de Verkoper, zodra zulks doenbaar is, op eigen kosten eventuele garantiedefecten corrigeren en naar keuze (i) elk defect Onderdeel repareren of vervangen. De Koper (i) garandeert toegang van de Verkoper tot de Uitrusting om herstelwerk te verrichten en (ii) is verantwoordelijk voor de verwijdering of vervanging van systemen, structuren of andere delen van de Faciliteit. Als een defect in een Onderdeel met redelijke inspanningen niet door de Verkoper kan worden verholpen, onderhandelen de Partijen over een billijke aanpassing in de Overeenkomstprijs met betrekking tot dat Onderdeel.

d) Garantie op Herstelwerk. Voor elk onder deze garantie gerepareerd of vervangen Onderdeel gelden garanties onder dezelfde voorwaarden als hierboven uiteengezet, behalve dat de toepasselijke garantieperiode voor dat Onderdeel langer dan (a) de rest van de originele Garantieperiode zal zijn of (b) zes (6) maanden zal zijn vanaf de datum van die reparatie of vervanging. De garantieperiode voor reparatie/vervanging en de verantwoordelijkheden van de Verkoper die hierin staan uiteengezet voor dit gerepareerde of vervangen Onderdeel eindigt echter zes (6) maanden na afloop van de originele Garantieperiode. De Koper slaat een defect onderdeel op locatie van de Koper op voor een periode van (i) 6 maanden of zolang de garantiezaak in behandeling is, waarbij de kortste periode wordt gehanteerd. Op verzoek van de Verkoper en uiterlijk 14 dagen na ontvangst van een dergelijk verzoek door de Koper, zal de Koper de defecte

onderdelen beschikbaar maken voor de Verkoper op FCA op locatie van de Koper.

e) Uitsluitingen en Verdere Voorwaarden. De Verkoper biedt geen garantie voor de Onderdelen tegen normale slijtage, inclusief slijtage die wordt veroorzaakt door omgevingsfactoren of de werking van de motor, type of kwaliteit van de brandstof, nadelige omstandigheden voor de luchtinlaat of erosie, corrosie of materiaalafzettingen door vloeistoffen, onderhoudsmaterialen zoals filters (inclusief filters voor luchtinlaat), vetten, smeermiddelen, sensoren, zekeringen, thermokoppelingen, meters, schakelaars, lampen, batterijen, bougies, gasventielen in de voorkamer. De hierin vastgelegde garantie en rechtsmiddelen zijn verder afhankelijk van (i) correcte opslag, installatie, bediening en onderhoud van de Onderdelen in overeenstemming met de bedieningshandleidingen die door de Verkoper en/of zijn Onderaannemers of Leveranciers zijn geleverd (inclusief alle verplichte diensten voor garantiebehoud in het geval van langtermijnopslag) en (ii) reparatie of wijziging van de Onderdelen uitsluitend volgens de aanwijzing of met goedkeuring van de Verkoper. De Koper houdt een goede administratie bij van de bediening en het onderhoud tijdens de Garantieperiode, en steelt deze ter beschikking.

f) Exclusieve rechtsmiddelen en garanties. In dit Artikel 9 staan de enige en exclusieve rechtsmiddelen beschreven voor alle claims op basis van storing van of defecte Onderdelen en Diensten die onder deze Overeenkomst worden aangeboden, wanneer deze zich voordoen en of een claim, ongedacht de wijze van indiening, is gebaseerd op contract, garantie, onrechtmatige daad (inclusief nalatigheid), strikte aansprakelijkheid of anderszins. Voorgenoemde Garanties zijn exclusief en komen in de plaats van alle overige garanties en waarborgen, hetzij schriftelijk, mondeling, impliciet of wettelijk. Er gelden geen impliciete garanties op verhandelbaarheid of geschiktheid voor een bepaald doel.

10. Schadeloosstelling

a) Algemene schadevergoeding. Elke partij (beide de "Vrijwarende Partij") vrijwaart de andere partij (elk de "Gevrijwaarde Partij") tegen verliezen of kosten die voortvloeien uit fysieke schade aan het eigendom van derden of lichamelijk letsel, inclusief de dood, van personen voor zover dergelijke schade of letsel het directe resultaat is van de nalatigheid van de Vrijwarende Partij of diens onderaannemers in verband met deze Overeenkomst, en voor zover de Vrijwarende Partij onder het toepasselijk recht aansprakelijk is ten opzichte van de derde of de gewonde persoon. Als schade of letsel is veroorzaakt door de gezamenlijke of gelijktijdige nalatigheid van de Partijen, hun directeurs, werknemers, agenten of onderaannemers, dragen deze Partijen het verlies in verhouding tot het percentage nalatigheid van hun directeurs, werknemers, agenten of onderaannemers. De schadevergoeding waarin dit Artikel 10 voorziet a) is alleen van toepassing als de Gevrijwaarde Partij de Vrijwarende Partij meteen inlicht over een claim en de Vrijwarende Partij alle nodige informatie en hulp verleent, zodat de Vrijwarende Partij de claim naar keuze kan verdedigen of kan afhandelen. Ten behoeve van de verantwoordelijkheid voor schadevergoeding van de Verkoper onder dit Artikel 10 a), wordt geen portie van Onderdelen, Uitrusting van de Koper of Locatie beschouwd als eigendom van derden.

b) Schadevergoeding voor patent. De Verkoper vrijwaart de Koper van elke claim door derden dat Onderdelen die door de Verkoper worden gefabriceerd en onder deze Overeenkomst worden verstrekt een patent schenden dat in de VS of een lidstaat van de EU van kracht is, op voorwaarde dat de Koper geen negatieve positie inneemt tegenover de Verkoper, de Verkoper als enige de autoriteit heeft om de claim te verdedigen of af te handelen, en de Verkoper redelijke hulp verschaft. De Verkoper is niet aansprakelijk en deze schadevergoeding is niet van toepassing als een dergelijke claim is gebaseerd op gewijzigde Onderdelen, als een Koper een door de Verkoper geleverde update niet

ALGEMENE VOORWAARDEN VAN INNIO JENBACHER VOOR DE VERKOOP VAN ONDERDELEN EN DE VERLENING VAN DIENSTEN

invoert, welke de claim zou hebben voorkomen, als Onderdelen op onbevoegde wijze worden gebruikt of als Onderdelen gemaakt zijn of uitgevoerd worden volgens de specificaties van de Koper. Als de Verkoper de Koper geen niet-inbreukmakend Onderdeel kan leveren, mag de Verkoper de inbreukmakende Onderdelen of Diensten terugnemen en de prijs terugbetalen die door de Verkoper is ontvangen en toerekenbaar is aan de inbreukmakende Onderdelen of Diensten. Dit Artikel 10 b) vermeldt de volledige aansprakelijkheid van de Verkoper voor schending van patent voor Onderdelen.

11. Beperking van aansprakelijkheid

a) Uitsluiting of beperking van aansprakelijkheid van de Verkoper is uitsluitend toepasselijk binnen de grenzen van wat er door het geldend recht is toegestaan. Zulke uitsluiting of beperking is daarom niet van toepassing in het geval van opzettelijk wangedrag, grove nalatigheid of dood door schuld, lichamelijk letsel of gezondheidsschade.

b) De totale aansprakelijkheid van de Verkoper voor alle claims van welke aard dan ook, hetzij in overeenkomst, extra werkzaamheden, garantie, schadevergoeding, onrechtmatige daad/contractuele aansprakelijkheid (inclusief nalatigheid), strikte aansprakelijkheid of anderszins, die voortvloeien uit de uitvoering of schending van deze Overeenkomst, mag niet de honderd procent (100%) overschrijden van de portie van de Overeenkomstprijs die toewijsbaar is aan de Onderdelen of Diensten die aanleiding voor de claimvormen. Niettegenstaande enige andere hier genoemde strijdige bepaling, eindigt de aansprakelijkheid van de Verkoper twaalf (12) maanden na beëindiging van de Garantieperiode voor de Onderdelen of Diensten die aanleiding voor de claimvormen.

c) In geen geval, hetzij ten gevolge van een schending van de overeenkomst, garantie, schadevergoeding, onrechtmatige daad/buitencontractuele aansprakelijkheid (inclusief nalatigheid), strikte aansprakelijkheid of anderszins, zijn de Verkoper of zijn onderaannemers of leveranciers aansprakelijk voor verlies van winst of inkomsten, verlies van gebruik van de faciliteit of de Uitrusting of eventueel gerelateerde uitrusting, kapitaalkosten, kosten van vervangende uitrusting, faciliteiten, diensten of vervanging van elektriciteit, stilstandkosten, claims van Kopers van de Koper voor dergelijke schade, of voor speciale, gevolg-, incidentele, indirecte, punitieve of exemplaire schade.

d) Als de Verkoper de Koper advies of hulp biedt over producten, systemen of werkzaamheden, die conform deze Overeenkomst niet verplicht is, onderwerpt het verstrekken van dit advies of deze hulp de Verkoper niet aan aansprakelijkheid, hetzij in overeenkomst, garantie, onrechtmatige daad (inclusief nalatigheid), strikte aansprakelijkheid of anderszins.

e) De Koper doet afstand van terugvorderingsrechten die door de verzekeringsspolissen van de Koper worden gedekt. Voor schade die door de verzekering wordt gedekt en met betrekking tot de Leveringsomvang van deze Overeenkomst, verplicht de Koper zich tot het afstand doen van elk recht op subrogatie met de verzekeringmaatschappij van de Koper. De Koper vrijwaart de Verkoper van alle claims die door de verzekeringmaatschappij van de Koper tegen de Verkoper worden ingediend.

f) Ten behoeve van dit Artikel 11, betekent de term "Verkoper" Verkoper, de moedermaatschappij, filialen, onderaannemers en leveranciers van welk niveau dan ook, en hun respectieve agenten en werknemers, hetzij individueel of collectief. De bepalingen van dit Artikel 11 hebben voorrang over eventuele tegenstrijdige of inconsistente bepalingen in een van de documenten waaruit deze Overeenkomst bestaat, behalve voor zover dergelijke bepalingen de aansprakelijkheid van de Verkoper nog verder beperken.

12. Vertrouwelijke Informatie

a) De Verkoper en Koper (beide voor verstrekte informatie een "Bekendmakende Partij") mogen de andere (beide voor

ontvangen informatie een "Ontvangende Partij") van Vertrouwelijke Informatie voorzien. De Ontvangende Partij gaat ermee akkoord: (i) de Vertrouwelijke Informatie uitsluitend te gebruiken in verband met deze Overeenkomst en het toegestane gebruik en onderhoud van de Uitrusting, (ii) redelijke maatregelen te treffen om de openbaarmaking van de Vertrouwelijke Informatie te voorkomen, met uitzondering van zijn werknemers, directeurs, agenten of financierende partijen ("Vertegenwoordigers") (of die van zijn Filialen) die op de hoogte moeten zijn zodat de Ontvangende Partij aan haar verplichtingen kan voldoen onder deze Overeenkomst, en (iii) geen Vertrouwelijke Informatie openbaar te maken aan een andere partij en in geen geval aan een concurrent van de Bekendmakende Partij. De Ontvangende Partij dient een schriftelijke verbintenis te verkrijgen van elke derde die Vertrouwelijke Informatie ontvangt teneinde aan de voorwaarden van dit Artikel te kunnen voldoen. De beperkingen van dit Artikel vervallen tien (10) jaar na datum van openbaarmaking van de Vertrouwelijke Informatie. De Koper gaat ermee akkoord dat de Verkoper ook informatie over machines, techniek, systeemgebruik en gerelateerde informatie mag inzien, verzamelen, verwerken en gebruiken inclusief, maar niet beperkt tot, informatie over Uitrusting van de Koper die regelmatig wordt verzameld voor de voorziening van onderdelen, diensten, productondersteuning en training aan de Koper. De Koper of zijn filialen mogen deze informatie gebruiken om de producten of diensten van de Verkoper te leveren, ontwikkelen of verbeteren.

b) Alle knowhow, patenten, copyrights, ontwerpen of overige intellectuele eigendom die door de Verkoper ter beschikking wordt gesteld, of tijdens de Overeenkomst wordt ontwikkeld, hetzij zelfstandig of met bijdrage van de Koper, zijn exclusief eigendom van en berusten bij de Verkoper. Noch de Koper zelf, noch door de Koper bevoegde personen of entiteiten mogen de Uitrusting, Onderdelen, Diensten of delen daarvan aan reverse engineering onderwerpen.

13. Softwarelicentie

De Verkoper verleent de Koper een niet-exclusief en onherroepelijk recht om de Software te gebruiken, voor zover dat noodzakelijk is om de Uitrusting naar behoren te gebruiken. Dit recht is niet toewijsbaar en niet-overdraagbaar (met uitzondering dat de Koper aan elke volgende koper van de Uitrusting kan toewijzen). De Verkoper is niet verplicht voor Software-upgrades of -revisies te zorgen, tenzij dit vooraf schriftelijk is overeengekomen. De Koper mag uitsluitend als back-up één kopie van de Software in een door een machine leesbaar formaat maken. De Koper mag niet proberen de broncode van de Software te reconstrueren of ontdekken door middel van (i) demonteren, decompileren, reverse engineering of anderszins; (ii) productidentificaties, copyright, handelsmerk of andere vermelding van de Software verwijderen; (iii) de Software wijzigen, aanpassen of vertalen. Op het gebruik van software van derden zijn de softwarevoorwaarden van die derden van toepassing.

14. Exportcontrole

De Koper certificeert hierbij dat de door de Koper te leveren Uitrusting, Software en/of technologie onder deze Overeenkomst niet opnieuw zal worden uitgevoerd, overgedragen of omgeleid naar een overheid, bedrijf, organisatie of individu, in strijd met alle toepasselijke wetten en voorschriften op uitvoer en wederuitvoer van de Verenigde Staten van Amerika, de EU-lidstaten of elke andere relevante jurisdictie, inclusief maar niet beperkt tot de Amerikaanse Voorschriften voor Exportadministratie

van het Ministerie van Handel en de Amerikaanse Voorschriften inzake controle op buitenlandse activa. De Koper certificeert voorts dat de Werkzaamheden, technische

ALGEMENE VOORWAARDEN VAN INNIO JENBACHER VOOR DE VERKOOP VAN ONDERDELEN EN DE VERLENING VAN DIENSTEN

gegevens, Software of overige informatie of hulp die door de Verkoper of zijn Filialen onder deze Overeenkomst worden verstrekt, niet gebruikt zullen worden in het ontwerp, de ontwikkeling, de productie, de voorraadvorming of het gebruik van chemische, biologische of kernwapens, door de Koper of door een entiteit die namens de Koper optreedt.

15. Toewijzing

a) Het Recht van de Koper op Toewijzing. Onder deze Overeenkomst mag de Koper zijn rechten niet toewijzen en zijn verplichtingen niet cederen zonder schriftelijke toestemming vooraf van de Verkoper.

b) Het Recht van de Verkoper op Toewijzing. Onder deze Overeenkomst mag de Verkoper zijn rechten toewijzen en zijn verplichtingen aan elk Filiaal cederen. Daarnaast mag de Verkoper met toestemming van de Koper zijn rechten en verplichtingen ook aan andere partijen toewijzen. In elk geval verleent Koper toestemming dat de Verkoper zijn vorderingen onder deze Overeenkomst aan elke partij mag toewijzen. Alle toewijzingen door elke Partij zijn onderhevig aan alle beperkingen en uitsluitingen van aansprakelijkheid die in deze Overeenkomst zijn opgenomen.

c) Wijziging van Zeggenschap van de Koper. De Koper informeert de Verkoper minimaal dertig (30) dagen van tevoren over de verkoop of overdracht van alle belangen of een zeggenschapsbelang in de Koper. Als de Verkoper van mening is dat een dergelijke wijziging in zeggenschap de Verkoper wezenlijk kan benadelen, dan mag de Verkoper deze Overeenkomst beëindigen conform Artikel 6.

16. Gezondheid- en veiligheidskwesaties

a) De Koper zal, te allen tijde, alle noodzakelijke voorzorgsmaatregelen treffen voor de veiligheid van het personeel van de Verkoper op de Locatie. Hieronder vallen onder andere de instructie over de veiligheidspraktijken van de Koper, correcte en veilige behandeling van gevaarlijke stoffen en de bescherming van het personeel van de Verkoper tegen blootstelling aan deze stoffen, toevoer/onderbreking van toevoer van alle energiesystemen (elektrisch, mechanisch en hydraulisch) met behulp van een veilige en doeltreffende vergrendel-/verzegelprocedure, en het houden van periodieke bijeenkomsten over veiligheid tijdens de bouw en het opstarten.

b) Als naar mening van de Verkoper de veilige uitvoering van Diensten op de Locatie gevaar loopt of gevaar zou kunnen lopen door de lokale omstandigheden, dan mag de Verkoper een deel van of al zijn personeel van de Locatie halen en/of de uitvoering van een gedeelte of alle Diensten controleren en/of zijn personeel evacueren en de Koper zal in die evacuatie bijstaan. Dit alles wordt beschouwd als een Verschoonbare Vertraging.

c) De bediening van de Uitrusting van de Koper op de Locatie is de verantwoordelijkheid van de Koper. Als de Koper vereist of toestaat dat het personeel van de Verkoper de Uitrusting van de Koper op de Locatie bedient, dan vrijwaart de Koper de Verkoper, zijn werknemers en agenten van onkosten en aansprakelijkheid (inclusief redelijke juridische honoraria) die de Verkoper, zijn werknemers en agenten oplopen of worden opgelegd, op basis van letsel van personen (inclusief overlijden) of schade aan eigendom ten gevolge van de bediening van uitrusting op de Locatie door het personeel van de Verkoper.

17. Heersend recht en geschillenbeslechting

a) Deze Overeenkomst wordt beheerst door en zal worden geïnterpreteerd, opgevat en uitgevoerd in overeenstemming met de wetten van Nederland zonder rekening te houden met eventuele tegenstrijdige wetsbepalingen, en alle claims in verband met of voortvloeiend uit deze Overeenkomst, of de schending ervan, hetzij in overeenkomst, onrechtmatige daad of anderszins, worden eveneens beheerst door de wetten van Nederland, met uitzondering van de principes van keuze van rechtsgebied. De Partijen komen uitdrukkelijk overeen dat de Conventie van de Verenigde Naties over Contracten voor de Internationale Verkoop van Goederen,

uitgevoerd op 11 april 1980 in Wenen, niet op hen van toepassing is.

b) Als de permanente maatschappelijke zetel van de Klant in Europa is (behalve Rusland):

In het geval van een geschil dat voortvloeit uit of in verband met deze Overeenkomst, dan wordt dit geschil uiteindelijk beslist door de bevoegde rechtbank in Rotterdam (Nederland).

c) Als de permanente maatschappelijke zetel van de Klant buiten Europa is of in Rusland is:

In het geval van een geschil dat voortvloeit uit of in verband met deze Overeenkomst, dan wordt dit geschil uiteindelijk door middel van arbitrage beslist zonder tussenkomst van gewone of handelsrechtbanken, in overeenstemming met de Regels voor Arbitrage van de Internationale Kamer van Koophandel ("ICC"). De jurisdictie/bevoegdheid van de arbiters is beperkt tot een beslissing nemen over het geschil in overeenstemming met de overeenkomst, en wanneer de overeenkomst geen dekking biedt, met de wetten van Nederland, zonder rekening te houden met tegenstrijdigheid van wetgeving. De plaats van arbitrage is Rotterdam (Nederland). De taal die tijdens arbitrageprocedures wordt gebruikt is het Engels.

18. Diverse Bepalingen

a) Derden-Begunstigen. Niets in deze Overeenkomst verleent (of pretendeert te verlenen) voordelen of rechten om voorwaarden van deze Overeenkomst uit te oefenen conform de Wet op Overeenkomsten (Rechten van Derden) van 1999, tenzij specifiek uiteengezet in de Artikelen getiteld "Beperking van Aansprakelijkheid" en "Geen Nucleair Gebruik".

b) Onverminderd van kracht blijven. De volgende Artikelen blijven na beëindiging van de Overeenkomst van kracht: Belastingen en heffingen, Garantie, Schadevergoeding, Beperking van Aansprakelijkheid, Vertrouwelijke Informatie, Geschillenbeslechting, Heersend recht en Geschillenbeslechting, Softwarelicentie, Uitvoercontrole en Diverse Bepalingen.

c) Ongeldigheid. De ongeldigheid van een deel van deze Overeenkomst is niet van invloed op de geldigheid van de rest van deze Overeenkomst.

d) Geen Nucleair Gebruik. De krachtens deze Overeenkomst verkochte Onderdelen en Diensten zijn niet bedoeld voor toepassing (en dienen niet als zodanig te worden gebruikt) in verband met kerninstallaties of -activiteiten en de Koper zal de Verkoper vrijwaren tegen aansprakelijkheid of claims die voortvloeien uit dergelijk gebruik.